

domus

Neri&Hu

1070
luglio-agosto / July-August 2022

numero 15,00
periodico mensile Data di nascita: 02/07/2022

EUROPE € 23,00 / CAN/CF 25,00
USA \$ 30,00 / CAN \$ 35,00

Posta e Telegrafici
D.L. 352/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n. 46)
Art. 1, comma 1, lett. a) e b)

**Abbiamo il diritto di
modificare il passato?**
**Are we entitled
to modify the past?**



Jean Nouvel guest editor 2022

La pelle degli edifici è il luogo in cui si sta giocando la partita per la sopravvivenza. Con un clima sempre più incerto e ancora più instabili risorse energetiche, idriche ed economiche, nell'involucro possiamo riporre le nostre speranze di un comfort abitativo garantito, che sia anche virtuoso. Immaginiamo di non dover più raffrescare (o riscaldare) gli ambienti, perché ci pensano le nostre facciate e i nostri tetti. Immaginiamo costruzioni sempre più durature ma anche facilmente disassemblabili, trasformabili, completamente riciclabili o riassorbibili nell'ambiente. Immaginiamo edifici amichevoli, fatti per starci bene. Le aziende del settore lo fanno già, sviluppando tecnologie che puntano più all'efficacia e al rigore tecnico-formale che non alla data di scadenza di un consumo usa e getta. Ci stanno offrendo anche una varietà estetica a cui i progettisti dovrebbero guardare con attenzione. Perché, come ci ricordano Corvino + Multari, architettura è l'arte di vivere, e l'arte è una bellezza a cui non dovremmo mai rinunciare.



Rassegna Involucri

Testi di / Texts by Marianna Guernieri

Building envelopes The game of survival is being played on the outer skin of buildings. In the face of growing climate uncertainty and increasingly unstable energy, water and economic resources, this enclosure is where we can place hopes for comfort that is not just guaranteed but also virtuous. Let's imagine that we no longer have to cool (or heat) our buildings artificially because our roofs and elevations take care of it. Let's imagine constructions that are more durable but also easy to take apart, for recycling or reabsorbing into the environment. Let's imagine friendly buildings, made for living in as well as being looked at. The manufacturers in the sector are already doing this, developing technologies that look more to efficiency and technical-formal rigour than the expiry date of a throwaway consumption. They are also offering us an aesthetic diversity that architects should give careful attention to. As Corvino + Multari remind us, architecture is the art of living and art is a beauty that we should never give up.

Sopra: Saflex® FlySafe™ 3D è un intercalare in PVB per vetri laminati, prodotto da Eastman. È costituito da minuscole bolle 3D che riflettono la luce per essere avvertite dai volatili da ogni angolazione

• Above: Saflex® FlySafe™ 3D is an interlayer in PVB for laminated glass, produced by Eastman. It consists of tiny 3D bubbles that reflect light so that they can be seen by birds from any angle

Velux Glazing Panels

La riconversione in hotel di lusso della ex prigione vittoriana Bodmin Jail, a Cornwall, firmata Twelve Architects, ha come protagoniste 214 Velux Glazing Panels in triplo vetro. La lunga nervatura centrale del tetto crollato è stata ricostruita con un unico imponente lucernario angolare modulare di 40°, progettato su misura in alcune parti, che apre e illumina lo spazio. La forma richiama quella delle finestre originali, mentre il sistema garantisce efficienza termica e ventilazione estiva.

Materiali / Materials
alluminio (profilo), triplo vetro / aluminium (profiles), triple glazing

The conversion of Bodmin Jail, a former Victorian prison in Cornwall into a luxury hotel designed by Twelve Architects features 214 Velux Glazing Panels with triple glazing. The ribbed structure running down the centre of the damaged roof was rebuilt with a single giant 40° modular angular skylight, specially-designed in parts, that opens up and illuminates the space. The shape recalls that of the original windows while the system guarantees thermal efficiency and ventilation in summer.

Velux
www.velux.it



Unitherm

Il nuovo volume della sede di Tecnosystems progettata da Idrogeo a Vittorio Veneto esalta le potenzialità del legno unito al vetro. L'effetto apparentemente casuale di montanti e traversi è dato da un passo variabile ottenuto con il sistema di facciata continua Unitherm di Uniform, un reticolo strutturale in rovere lamellare con taglio termico di PVC che ricopre 1.000 m² con 80 infissi rivestiti esternamente in alluminio, per garantire resistenza dagli agenti atmosferici.

Materiali / Materials
rovere lamellare (struttura portante), PVC (taglio termico), alluminio (finiture esterne), gomma EPDM (guarnizione) / laminated oak (structure), PVC (thermal break), aluminium (exterior), EPDM rubber (gasket)

The new Tecnosystems building designed by Idrogeo at Vittorio Veneto brings out the potential of wood combined with glass. The seemingly random effect of the mullions and transoms is given by variable spacing using the Unitherm system of continuous facade by Uniform, a structural grid in laminated oak with thermal break in PVC that covers 1,000 m² with 80 windows clad on the outside in aluminium to guarantee resistance to atmospheric agents.

Uniform
www.uniform.it



Serramenti / Windows

FIN-Vista

Una via di mezzo tra una vetrata fissa e un sistema continuo per facciate, FIN-Vista di Finstral è un sistema modulare di montanti e traversi per pareti vetrate che riduce i profili a 50 mm d'ingombro. Il lato esterno in alluminio è disponibile in ben 230 colori, mentre quello interno può essere scelto tra PVC, alluminio, legno e ForRes, un materiale composto da PVC riciclato e bucce di riso. I vetri basso-emissivi possono essere doppi o tripli, in una composizione che può integrare finestre, porte e alzanti.

A cross between a fixed glazing and a curtain walling system, FIN-Vista by Finstral is a glazed wall that reduces vertical and horizontal profiles to a thickness of 50 mm. The exterior in aluminium is available in a choice of 230 colours while the interior can be chosen from PVC, aluminium, wood and ForRes, a composite material made from recycled PVC and rice husks. The low-emission glazing can be double or triple, in a composition that can integrate windows, doors and lift-and-slide windows.



Materiali / Materials
alluminio (esterno), alluminio (interno) / aluminium (exterior), aluminium (interior)

Finstral
www.finstral.com

Schüco AF UDC 80

Il sistema in alluminio per facciate a cellule Schüco AF UDC 80 è pensato per i progetti edili a scansione modulare con moduli scalabili proposti in molte varianti. Oltre ai telai, sono disponibili copertine che ne aumentano la qualità statica. Le zone opache possono ospitare lamiere, vetri serigrafati e pietra naturale. Il sistema può essere combinato con schermature solari tessili a scomparsa per il raffrescamento dell'edificio, mentre la sua versatilità permette disegni molto liberi.

The Schüco AF UDC 80 cellular facade system in aluminium has been conceived for building projects with modular grids with scalable modules available in many versions. As well as the frames, covers are available that increase structural stability. The solid areas can house sheet metal, screen-printed glass and natural stone. The system can be combined with retractable textile blinds for cooling the building while its versatility offers architects considerable design freedom.



Materiali / Materials
alluminio / aluminium
Trasmittanza termica / Thermal transmittance
Uf = 1,3 W/m²K (max)

Schüco Italia
www.schueco.it